

## Questionário de Opinião Pública dos Residentes Estrangeiros Cidade de Sakai

Na Cidade de Sakai, estamos promovendo o desenvolvimento de uma cidade habitável e segura para todos os cidadãos, independentemente da nacionalidade. Por esta razão, decidimos realizar uma pesquisa de opinião pública tendo como alvo os residentes estrangeiros. (Para saber a maneira de pensar e opinião de todos.)

Este questionário foi enviado para 2,500 pessoas escolhidas de forma aleatória, dentre aquelas estrangeiras de 18 anos ou mais de idade que vivem na cidade de Sakai.

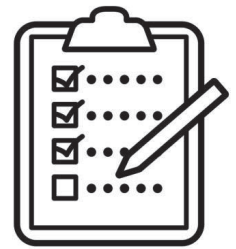
O resultado desta pesquisa será utilizado como valioso recurso no futuro da administração municipal da cidade de Sakai. Não será usado para outros fins. Além disso, não há nenhuma possibilidade de que seu nome ou conteúdo pessoal se tornem públicos.

Contamos com sua compreensão e solicitamos sua colaboração.

Estamos enviando um questionário no idioma que é esperado de sua nacionalidade, no japonês e no inglês. O conteúdo é o mesmo. Escolha um desses e responda.

### ■ Como preencher o questionário

- 1 Certifique-se de que a pessoa em questão endereçada responda.
- 2 Quanto a resposta, coloque um  no número que se aplica e se há um lugar para escrever a resposta, seja o mais específico. Dependendo da questão, observe que há aquelas que se escolhe somente 1 ou que se escolhem quantas quiserem.
- 3 Depois de escrever, não é necessário escrever o remetente (seu nome) e endereço no envelope ou questionário que serão enviados.



### ■ Quando tiver terminado o preenchimento

Por favor colocar no envelope de retorno e enviá-lo pelo correio até 31 de agosto.  
Não é necessário colar o selo.



《 Contato referente a esta pesquisa 》

**Divisão Internacional, Departamento Internacional, Cidade de Sakai**

Endereço	Sakai-shi Sakai-ku Minamikawara-machi 3-1
E-mail	kokusai@city.sakai.lg.jp
TEL	072-222-7343
FAX	072-228-7900

Questionário de Pesquisa de Opinião Pública dos Residentes Estrangeiros
---

## 1- i Informações da Vida Cotidiana

- 1 Onde você obtém as informações necessárias para a vida cotidiana? ※assinale com √ quantas quiser
- 1 Amigos, conhecidos, encontros de pessoas da mesma nacionalidade
- 2 Amigos, conhecidos, encontros de japoneses
- 3 Amigos, conhecidos de outras nacionalidades diferentes da japonesa
- 4 Família (crianças, companheiro, etc.)
- 5 Trabalho, escola
- 6 Pessoas vivendo na região, vizinhos, circular (回覧版 Kairanban) da associação de bairro (町内会 Chonaikai) / associação de moradores (自治会 Jichikai)
- 7 Organizações que apóiam os residentes estrangeiros (nome da organização : )
- 8 Organização a que pertence (nome da organização : )
- 9 Relações Públicas Sakai / Homepage da Cidade de Sakai
- 10 Newsletter em inglês (「City Life」) / em chinês (《我们的堺市》) publicados pela Divisão Internacional da Cidade de Sakai
- 11 Guichês da prefeitura e subprefeituras, instalações públicas, etc.
- 12 Redes sociais (Facebook, Twitter, LINE, etc.)
- 13 Sites (nome do site principal: )
- 14 TV e rádio (principal nome do programa / da estação: )
- 15 Jornais e revistas (principal nome do jornal / nome da revista: )
- 16 Embaixada / Consulado
- 17 Outros (especificar: )
- 18 Não há nenhuma maneira de obter.
- 2 Morando na cidade de Sakai, quais são suas preocupações e dificuldades ※assinale com √ quantas quiser
- 1 Como jogar o lixo
- 2 Como utilizar o trem ou ônibus
- 3 Obtenção de informações de habitação ao procurar um lugar para viver
- 4 Estrutura do Seguro Saúde
- 5 Por não poder conversar com um médico não ir ao hospital
- 6 Como tomar vacinas ou fazer check-up
- 7 Obtenção de informações sobre parto e criação de filhos
- 8 Como utilizar serviços de bem-estar e assistência de enfermagem
- 9 Como se inscrever para o subsídio, auxílio à subsistência
- 10 Estrutura de Pensão
- 11 Estrutura de impostos e como se inscrever para a redução destes
- 12 Como procurar emprego
- 13 Procedimentos de elegibilidade
- 14 Mecanismos da educação do Japão
- 15 Violência do cônjuge ou namorado (violência doméstica)
- 16 Não sei o que fazer quando ocorrer um terremoto ou desastre
- 17 Não sei o que fazer quando estiver envolvido em um crime
- 18 Outros (especificar: )
- 19 Não tenho preocupações nem dificuldades na vida cotidiana
- 3 Morando na cidade de Sakai, quando está com dificuldades, onde ou a quem você consulta? ※assinale com √ quantas quiser
- 1 Amigos, conhecidos, encontros de pessoas da mesma nacionalidade
- 2 Amigos, conhecidos, encontros de japoneses
- 3 Amigos, conhecidos de outras nacionalidades diferentes da japonesa
- 4 Família (crianças, companheiro, etc.)
- 5 Pessoas do trabalho, professores e funcionários da escola ou dormitório
- 6 Pessoas vivendo na região, vizinhos, associação de bairro (町内会 Chonaikai) / associação de moradores (自治会 Jichikai)
- 7 Organizações que apóiam os residentes estrangeiros (nome da organização : )
- 8 Organização a que pertence (nome da organização : )
- 9 Guichês de Consultas da prefeitura e subprefeituras, etc.
- 10 Praça Internacional de Sakai
- 11 Redes sociais (Facebook, Twitter, LINE, etc.)
- 12 Embaixada / Consulado
- 13 Outros (especificar: )
- 14 Não tenho quem consultar


1- ii Prevenção e mitigação de desastres

- 4 Num futuro próximo, considera-se a ocorrência de um grande terremoto. Você sabe disto?  
 ※assinale com ✓ uma alternativa  
 1 Eu sei       2 Não sei
- 5 Onde você obtém as informações sobre terremoto, tsunami, tufões, deslizamentos de terra?  
 ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Amigos, conhecidos, encontros de pessoas da mesma nacionalidade
  - 2 Amigos, conhecidos, encontros de japoneses
  - 3 Amigos, conhecidos de outras nacionalidades diferentes da japonesa
  - 4 Família (crianças, companheiro, etc.)
  - 5 Trabalho, escola
  - 6 Pessoas vivendo na região, vizinhos, associação de bairro (町内会 *Chonaiikai*) / associação de moradores (自治会 *Jichikai*)
  - 7 Organizações que apóiam os residentes estrangeiros (nome da organização : )
  - 8 Organização a que pertence (nome da organização : )
  - 9 Homepage da Cidade de Sakai
  - 10 Guichês da prefeitura e subprefeituras, instalações públicas, etc.
  - 11 Praça Internacional de Sakai
  - 12 Sites
  - 13 Redes sociais (Facebook, Twitter, LINE, etc.)
  - 14 TV e rádio
  - 15 Jornais e revistas
  - 16 Embaixada / Consulado
  - 17 Outros (especificar: )
- 6 Quando ocorrer desastres como terremotos e tsunami, você sabe para onde evacuar?  
 ※assinale com ✓ uma alternativa  
 1 Eu sei       2 Não sei
- 7 Para você se prevenir contra desastres, que tipo de informação deseja? ※assinale com ✓ até 5 alternativas
- 1 Possíveis locais para evacuação e direções para chegar lá
  - 2 Local que o tsunami não alcança e direções para chegar lá
  - 3 Como entrar em contato com membros da família que ficaram separados
  - 4 Lista e quantidade de comida de emergência necessária para toda a família
  - 5 Medidas necessárias a fim de evitar lesões
  - 6 Maneira de evitar a quebra da mobília
  - 7 Lista do que necessitamos para viver em um local de evacuação (rádio, lanterna, etc.)
  - 8 Informações para poder participar de treinamento de prevenção de desastres
  - 9 Maneira de fazer construções fortes para terremoto
  - 10 Maneira de saber em detalhes informações sobre desastres
  - 11 Outros (especificar: )
  - 12 Não há informação necessária em particular

1- iii Criação de filhos / educação

- 8 Você tem filhos? ※assinale com ✓ uma alternativa  
 1 Tenho       2 Não tenho ( responda às questões 9 e 14)



- 9 Independientemente de ter ou não filhos, você tem preocupações ou dificuldades sobre o parto e criação de filhos? Mesmo aqueles que não têm filhos, respondam no pressuposto de que tenham. ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Conteúdo da Caderneta de Saúde Para Mãe e Filho
- 2 Como fazer exames médicos periódicos durante a gravidez
- 3 Nas visitas e hospitalização para o parto, conversas com o médico
- 4 Custo necessário para o parto
- 5 Conteúdo dos exames médicos dos filhos, vacinação
- 6 Mesmo que queira que meu filho vá para a creche ou jardim de infância, nenhum deles está disponível
- 7 Custo da creche / jardim de infância
- 8 Tempo curto (tempo para ficar na creche ou jardim de infância) para cuidar das crianças
- 9 Conversa com os professores da creche / jardim de infância
- 10 Meu filho seria excluído ou sofreria bullying na creche / jardim de infância
- 11 Não saberia o que fazer, mesmo que queira que alguém cuide do meu filho quando trabalho
- 12 Mesmo tendo coisas que não saiba sobre a criação de filhos, não tenho quem consultar
- 13 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 14 Não tenho preocupações ou dificuldades
- 
- 10 Atualmente seu filho vai à escola do ensino fundamental? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Está indo à escola do ensino fundamental (do 1º ao 5º ano) (responda à questão 11)
- 2 Está indo à escola do ensino fundamental (6º ao 9º ano) (responda à questão 11)
- 3 Está indo à escola estrangeira (*International School*, Escola Coreana, Escola Norte-coreana, Escola Brasileira, etc.) (responda à questão 11)
- 4 Não está indo (responda à questão 12)
- 11 Na questão 10, a você que respondeu "Está indo à escola do ensino fundamental / escola estrangeira" perguntamos: seu filho está com dificuldades na escola? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Não entende o idioma japonês das aulas
- 2 Não consegue fazer amigos
- 3 Não tem bom relacionamento com o professor
- 4 Não entende as regras da escola
- 5 Não pode almoçar por motivos religiosos
- 6 Pela razão de ser estrangeiro, sofre bullying
- 7 Não sabe se poderá passar de ano
- 8 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 9 Não consigo perguntar por qual dificuldade meu filho passa
- 10 Não sei
- 11 Não tem preocupações ou dificuldades
- 12 Na questão 10, a você que respondeu "Não está indo" perguntamos: Qual é a razão do seu filho não ir à escola? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Não tem idade para ir à escola do ensino fundamental
- 2 Não consigo pagar a mensalidade
- 3 Meu filho não quer ir à escola
- 4 Regressaremos imediatamente para o nosso país
- 5 Meu filho não entende japonês
- 6 Mudamos frequentemente
- 7 Não sei o procedimento para entrar na escola
- 8 Preocupo-me com o bullying
- 9 Os costumes, a vida e escolas do país nativo são diferentes
- 10 Não há escolas estrangeiras nas proximidades
- 11 Há necessidade do meu filho ter um trabalho regular ou parcial
- 12 Há necessidade do meu filho cuidar das tarefas domésticas, dos irmãos e irmãs
- 13 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 13 Perguntamos a você que tem filho indo à escola do ensino fundamental (6º ao 9º ano) : como você pensa sobre o rumo do seu filho após a graduação do ensino fundamental? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Quero que vá para o ensino médio japonês
- 2 Quero que vá para o ensino médio do país nativo
- 3 Quero que vá à uma escola estrangeira no Japão
- 4 Quero que tenha uma qualificação em uma escola profissional
- 5 Quero que tenha uma qualificação por um curso por correspondência
- 6 Quero que trabalhe no Japão
- 7 Quero que trabalhe no país nativo
- 8 Como não tenho informações sobre a continuidade da educação escolar, não penso
- 9 Quero que meu filho faça o que quer
- 10 Não pensei em nada
- 11 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)

- 14 Independentemente de ter ou não filhos, você tem preocupações ou dificuldades com relação à educação das crianças? Mesmo aqueles que não têm filhos, respondam no pressuposto de que tenham  
※assinale com ✓ quantas quiser
- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Não entendo a orientação da escola                                    | <input type="checkbox"/> 10 Muitas vezes meu filho causa problemas na escola                            |
| <input type="checkbox"/> 2 Não consigo conversar com professores e outros pais                   | <input type="checkbox"/> 11 Meu filho não quer ir para a escola   |
| <input type="checkbox"/> 3 Forma do sistema de merenda escolar                                   | <input type="checkbox"/> 12 Meu filho é vítima de bullying na escola                                    |
| <input type="checkbox"/> 4 Não sei como fazer <i>obento</i>                                      | <input type="checkbox"/> 13 Tenho preocupação quanto ao futuro e a continuidade dos estudos             |
| <input type="checkbox"/> 5 Não entendo os eventos escolares (excursão, <i>undoukai</i> , etc.)   | <input type="checkbox"/> 14 Mesmo tendo coisas que não saiba sobre a educação, não tenho quem consultar |
| <input type="checkbox"/> 6 Não entendo o sistema educacional japonês                             | <input type="checkbox"/> 15 Como não entendo japonês, não é possível ensinar meu filho nos estudos      |
| <input type="checkbox"/> 7 Porque é dispendioso, não posso deixar meu filho continuar os estudos | <input type="checkbox"/> 16 Outros (especificar: _____)   |
| <input type="checkbox"/> 8 A educação é dispendiosa  | <input type="checkbox"/> 17 Não tenho preocupações ou dificuldades                                      |
| <input type="checkbox"/> 9 Meu filho não pode ter a educação na língua materna                   |   |

2- i Proficiência do idioma japonês

- 15 Diga sua [capacidade de escutar] ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Compreendo o que falam no noticiário e novela da TV  
 2 Compreendo mais ou menos o que o outro está falando  
 3 Se o outro falar devagar, consigo compreender  
 4 Consigo captar somente palavras, escutando  
 5 Não consigo captar quase nada, escutando



- 16 Diga sua [capacidade de falar] ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Consigo falar o que quero sem problema  
 2 Consigo falar mais ou menos o que quero falar  
 3 Consigo ter uma conversa simples sobre o cotidiano  
 4 Consigo me apresentar, falar palavras e saudações  
 5 Não consigo falar quase nada

- 17 Diga sua [capacidade de ler] ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Consigo compreender os avisos da prefeitura, escola, trabalho, lendo  
 2 Consigo compreender um pouco os avisos da prefeitura, escola, trabalho  
 3 Consigo captar as informações que quero vendo os anúncios no jornal, revista, tabela de horários da estação e placas  
 4 Entendo instruções simples por meio de desenho (forma de jogar o lixo, como cozinhar)  
 5 Não consigo ler quase nada

- 18 Diga sua [capacidade de escrever] ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Em relatórios do trabalho e contatos explicando a situação de meus filhos à escola, como cozinhar, etc., consigo escrever textos explicando sobre a situação e forma.  
 2 Consigo escrever textos sobre minha vida cotidiana e minha terra natal, sobre a minha experiência.  
 3 Consigo escrever coisas simples, como lembretes voltados aos colegas de trabalho e professores da escola, para a família, explicando o assunto  
 4 Consigo escrever meu nome e país, endereço, etc.  
 5 Não consigo escrever quase nada

- 19 Você, atualmente, está estudando japonês? ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Estou                       2 Não estou

- 20 Na questão 19, a você que respondeu “Não estou” perguntamos: Por que atualmente você não está estudando japonês? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Já sei japonês o suficiente
- 2 Não tenho necessidade de usar japonês (consigo viver sem problemas utilizando outra língua além da japonesa)
- 3 Não tenho tempo suficiente para estudar devido à criação dos filhos
- 4 Não tenho tempo suficiente para estudar devido ao trabalho
- 5 Não tenho dinheiro suficientemente necessário para estudar japonês
- 6 Não tenho informação sobre classes que ensinam japonês
- 7 Os horários das classes que ensinam japonês não são compatíveis com os meus
- 8 As classes que ensinam japonês são longe e eu não consigo frequentar
- 9 A forma de ensino, o conteúdo, o nível das classes que ensinam japonês não são compatíveis
- 10 Não sei como estudar
- 11 Não sinto vontade de estudar
- 12 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )

## 2- ii Trabalho

- 21 No trabalho atual, qual seu tipo de contrato? No entanto, aqueles que são atualmente estudantes, selecione 【7 Estudante】) ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Funcionário regular  6 Funcionário contratado / tempo parcial (por tempo limitado)
- 2 *Part-time*, trabalho de tempo parcial  7 Estudante (estudante estrangeiro, etc.)
- 3 Funcionário temporário  8 Trabalhador doméstico
- 4 Autônomo (empresário, trabalho em família) executivo da companhia  9 Não estou trabalhando (responda à questão 25)
- 5 Técnicos, estagiários  10 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )
- 22 Em que campo você trabalha (tipo de indústria)? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Indústria da construção civil  5 Indústria hoteleira, indústria de serviço de alimentação
- 2 Indústria de fabricação  6 Educação e apoio à aprendizagem
- 3 Indústria de informação e comunicação  7 Fornecedor de serviços (não classificados)
- 4 Indústria do atacado e Varejo  8 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )
- 23 Em que posição você trabalha (ocupação) ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Administrador de instalações e empresas (Presidente, autônomo)  7 Funcionário administrativo (escritório de negócios, escritório em geral, de contabilidade, secretariado, etc.)
- 2 Profissional médico e de saúde (médicos, enfermeiros, educador infantil)  8 Trabalhador de fábrica (especializado, processamento de alimentos, etc.)
- 3 Profissional de tecnologia (arquitetos, engenheiros de sistemas, etc.)  9 Vendedor (alimentos e bebidas, vendas)
- 4 Profissional jurídico (advogados, contadores, auditores fiscais, e escrivão administrativo)  10 Governanta (serviço de limpeza)/ empregada
- 5 Professor e pesquisador (professor, professor de línguas, etc.)  11 Motorista, entregador
- 6 Profissional de línguas (intérpretes, tradutores, etc.)  12 Pessoal de limpeza, segurança
- 13 Trabalhador de construção civil
- 14 Agricultor, pescador, funcionário de mineração
- 15 Cabeleireiro, cozinheiro
- 16 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )



- 24 No trabalho atual, você já teve dificuldades? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Não consigo me comunicar em japonês
  - 2 Estou insatisfeito com condições tais como salário (salários, renda), horas de trabalho
  - 3 Estou insatisfeito com o ambiente de trabalho, segurança, higiene, etc.
  - 4 O relacionamento humano com meus colegas e superiores do local de trabalho é ruim
  - 5 Por ser estrangeiro, recebi tratamento discriminatório (por exemplo, transferências, promoção, volume de trabalho, etc.)
  - 6 Não me incluem no seguro de saúde e seguro de emprego
  - 7 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )
  - 8 Nunca tive problema em particular

- 25 Na questão 21, a você que respondeu “Não estou trabalhando” perguntamos: Por que você não está trabalhando? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Estou procurando, mas não há trabalho
  - 2 Não há trabalho no que desejo ou, não há trabalho que valorize minhas qualidades
  - 3 Não há informações de trabalho, ou não sei como encontrar trabalho
  - 4 Agora, não há necessidade de trabalhar
  - 5 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )

2- iii Assistência médica / Seguro / Bem-estar

- 26 Quando você fica doente ou ferido, como faz normalmente? ※assinale com ✓ uma alternativa
- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Vou ao hospital sozinho  | <input type="checkbox"/> 5 Compro remédios sem ir para o hospital                            |
| <input type="checkbox"/> 2 Vou ao hospital junto com um familiar que entenda japonês                          | <input type="checkbox"/> 6 Quero ir ao hospital, mas não vou porque me preocupo com o idioma |
| <input type="checkbox"/> 3 Vou ao hospital junto com uma pessoa que não seja familiar mas que entenda japonês | <input type="checkbox"/> 7 Quero ir ao hospital, mas não vou porque é dispendioso            |
| <input type="checkbox"/> 4 Vou ao hospital onde minha língua materna é entendida                              | <input type="checkbox"/> 8 Outros (especificar: _____ )                                      |
|   | <input type="checkbox"/> 9 Não faço nada   |
- 27 Para os cuidados com a saúde que tipos de check-up e exames médicos já fez? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Já fiz exame médico regular realizado no centro de saúde
  - 2 Já fiz exame médico regular efetuado no local de trabalho
  - 3 Já fiz exame médico completo e exame de PET realizados no hospital
  - 4 Já fiz exame médico de câncer (rastreio do cancro da mama, rastreio do cancro colorretal, etc.) realizado no centro de saúde
  - 5 Já fiz exame médico de tuberculose realizado no centro de saúde
  - 6 Outros (especificar: \_\_\_\_\_ )
  - 7 Nunca fiz check-up ou exames médicos



- 28 Atualmente, que tipo de seguro saúde (seguro médico) você tem? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Tenho o seguro saúde do trabalho (como o seguro desemprego)
  - 2 Tenho o seguro saúde do trabalho como dependente (como o seguro desemprego)
  - 3 Tenho o Seguro Nacional de Saúde
  - 4 Tenho o Seguro Nacional de Saúde como dependente
  - 5 Tenho um seguro diferente do público (como o seguro de viagem no exterior)
  - 6 Tenho um seguro, mas não sei que tipo de seguro
  - 7 Não tenho seguro



29 Atualmente, em que tipo de pensão você está? ※assinale com ✓ uma alternativa

- 1 Estou na pensão pública (Sistema Social de Pensão) do trabalho
- 2 Estou no Sistema Nacional de Pensão
- 3 Estou na pensão pública da minha pátria
- 4 Estou em outra pensão
- 5 Estou em uma pensão, mas não sei que tipo de pensão
- 6 Não estou em nenhuma pensão

### 3- i Serviços Administrativos

30 Você sabe dos seguintes serviços administrativos que a prefeitura e subprefeitura oferecem para residentes estrangeiros? ※assinale com ✓ quantas quiser

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Seguro Nacional de Saúde  | <input type="checkbox"/> 9 Vacinação de rotina                                      |
| <input type="checkbox"/> 2 Sistema Nacional de Pensão  | <input type="checkbox"/> 10 Exame médico de bebês lactantes                         |
| <input type="checkbox"/> 3 Seguro de Assistência de Enfermagem                                     | <input type="checkbox"/> 11 Exame médico de câncer (realizado no centro de saúde)   |
| <input type="checkbox"/> 4 Entrada em Habitação Municipal /<br>Orientação de Habitação Provincial) | <input type="checkbox"/> 12 Exame de HIV (AIDS) (realizado no centro de saúde)      |
| <input type="checkbox"/> 5 Pagamento do Auxílio à Subsistência                                     | <input type="checkbox"/> 13 Consulta de abuso e violência doméstica (de um cônjuge) |
| <input type="checkbox"/> 6 Emissão da Caderneta de Saúde Para Mãe e Filho                          | <input type="checkbox"/> 14 Ônibus de apoio para sair                               |
| <input type="checkbox"/> 7 Subsídio de Despesas Médicas de bebês lactantes                         | <input type="checkbox"/> 15 Não sei nenhum  |
| <input type="checkbox"/> 8 Pagamento do Auxílio Infantil (auxílio na criação de filhos)            |   |

31 Você sabe das seguintes informações e relações públicas que a prefeitura e subprefeitura fazem?

※assinale com ✓ quantas quiser

- 1 Relações Públicas Sakai
- 2 Homepage da Cidade de Sakai
- 3 Newsletter em inglês (「City Life」) / em chinês (《我们的堺市》) publicados pela Divisão Internacional da Cidade de Sakai
- 4 Guia para estrangeiros da vida cotidiana “Manual para a vida em Osaka”
- 5 Manual de Desastres
- 6 Informação administrativa de Sakai pela FM COCOLO
- 7 Guia impresso pela subprefeitura
- 8 Redes sociais (Facebook, Twitter)



32 Nos guichês da prefeitura e subprefeituras, você já teve alguma preocupação ou dificuldade?

※assinale com ✓ quantas quiser

- 1 Como as placas de orientação são em japonês, não sei para onde ir
- 2 Não sei como fazer com os procedimentos iniciais
- 3 Como não entendo japonês, não consigo falar com os funcionários
- 4 Como os formulários estão em japonês, não sei onde e o que posso escrever
- 5 Como o japonês é difícil nos formulários, não entendo o conteúdo
- 6 Como o vocabulário utilizado pelos funcionários é difícil, não entendo o que estão falando
- 7 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 8 Nunca tive problema em particular



- 33 Você sabe dos serviços administrativos da Praça Internacional de Sakai e eventos de organizações de intercâmbio internacional privado? ※assinale com √ quantas quiser
- 1 Envio de intérprete voluntário
- 2 Consulta sobre a vida cotidiana para estrangeiros
- 3 Consulta sobre Imigração e Naturalização com um escrivão administrativo
- 4 Oferece informações e consultas sobre a vida cotidiana aos estrangeiros utilizando o telefone
- 5 Aulas de japonês para aperfeiçoamento de nível
- 6 Apoio ao Estudante Internacional por experiências culturais
- 7 Sessões de treinamento de prevenção de desastres com exercícios de evacuação, etc.
- 8 Empréstimo gratuito da sala de conferências da Praça Internacional de Sakai
- 9 Empréstimo gratuito de DVDs, livros, etc. da Praça Internacional de Sakai
- 10 Envio de boletim informativo pela Praça Internacional de Sakai todos os meses
- 11 Aulas de japonês pelas organizações de intercâmbio internacional privado
- 12 Eventos de organizações de intercâmbio internacional privado (nome do evento: \_\_\_\_\_)
- 13 Conheço a Praça Internacional de Sakai e já utilizei
- 14 Não conheço a Praça Internacional de Sakai
- 15 Newsletter em inglês (「City Life」) / em chinês (《我们的堺市》) publicados pela Divisão Internacional da Cidade de Sakai

### 3- ii Participação na região

- 34 Existe uma comunidade do mesmo país que você ou de pessoas da região que se reúnem? ※assinale com √ uma alternativa
- 1 Existe na vizinhança
- 2 Embora não haja nas proximidades, há no mesmo distrito
- 3 Dentro da cidade de Sakai
- 4 Embora não haja na cidade de Sakai, há na província de Osaka
- 5 Eu sei que existe, mas não sei onde
- 6 Eu sei que existe, mas nunca fui (motivo: \_\_\_\_\_)
- 7 Não sei
- 8 Não
- 35 Quando você se reúne com essa comunidade, que tipo de conversa vocês têm? ※assinale com √ até 5 alternativas
- 1 Escola / educação
- 2 Seguro / pensão / assistência de enfermagem
- 3 Parto/ cuidados infantis
- 4 Emprego / trabalho
- 5 Prevenção de desastres / prevenção de crime
- 6 Impostos
- 7 Benefícios / Auxílio à Subsistência
- 8 Matrimônio / Divórcio
- 9 Residência / Mudança
- 10 Cuidados com a saúde
- 11 Economia e política do Japão
- 12 Coisas do país de origem
- 13 Coisas da vizinhança (atividades e eventos da região)
- 14 Passatempos / lazer
- 15 Esporte
- 16 Cuidados médicos / hospital
- 17 Abuso / violência doméstica (violência do cônjuge)
- 18 Aprendizado do japonês
- 19 Intercâmbio internacional
- 20 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 36 Você participa nas atividades da região? ※assinale com √ quantas quiser
- 1 Faço parte da associação de bairro (町内会 *Chonikai*) / associação de moradores (自治会 *Jichikai*)
- 2 Participo das atividades da associação de crianças
- 3 Participo das atividades da PTA (Associação de pais e mestres)
- 4 Coopero nas atividades e aulas da escola
- 5 Pratico esportes e hobbies na região
- 6 Faço limpeza, atividades voluntárias, patrulha
- 7 Participo nos festivais e *undoukai* da região
- 8 Participo no treinamento de prevenção de desastres da região
- 9 Faço doações, angariação de fundos e participo no bazar de caridade
- 10 Participo nas atividades de organizações de intercâmbio internacional privado
- 11 Transmito a cultura do meu país de origem e atividades para divulgá-la
- 12 Atuo em instituições religiosas, como igrejas
- 13 Atividades de apoio para aqueles que estão criando filhos, pessoas com deficiência e idosos
- 14 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 15 Embora não participe, tenho vontade
- 16 Não participo (responda à questão 37)

- 37 Na questão 36, a você que respondeu “Não participo” perguntamos: quais são as razões para não participar das atividades da região? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Não entendo o idioma
  - 2 Não estou familiarizado com as atividades com os japoneses
  - 3 Não sei se estou participando de atividades
  - 4 Não tenho tempo para participar
  - 5 Não gosto de atuar em organizações, grupos
  - 6 Não estou interessado no conteúdo das atividades
  - 7 Não fui convidado
  - 8 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
- 38 Você está satisfeito com a atual vida na cidade de Sakai? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Estou satisfeito
  - 2 Estou mais ou menos satisfeito
  - 3 Tenho alguma insatisfação
  - 4 Tenho muita insatisfação
- 39 Morando na cidade de Sakai, você já sofreu discriminação ou preconceito, como a seguir? (mesmo um acontecimento antigo, responda) ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Ao procurar uma casa, havia uma placa ou disseram com palavras: "recusa-se estrangeiros"
  - 2 Quando estava andando na rua, disseram-me palavras ofensivas ao meu país de origem ou etnia
  - 3 Em restaurantes ou fazendo compras em lojas, disseram-me "recusa-se estrangeiros"
  - 4 No relacionamento com os vizinhos, por ser estrangeiro, fui deixado de lado
  - 5 Na época de namoro com um japonês, por ser estrangeiro, os pais do meu namorado disseram que não poderíamos namorar
  - 6 As crianças na escola foram intimidadas por serem estrangeiras
  - 7 Fui rejeitado durante o trabalho por ser estrangeiro
  - 8 Fui solicitado a tirar a nacionalidade japonesa por um japonês
  - 9 Por ser estrangeiro, não pude casar
  - 10 Por ser estrangeiro, não fui contratado para trabalhar
  - 11 Por ser estrangeiro, fui insultado verbalmente (“volte para sua terra”, etc.)
  - 12 No ônibus ou trem, ficavam olhando ou desviando de mim
  - 13 Quando me inscrevi para um telefone celular ou cartão de crédito, as condições tornaram-se mais rigorosas por ser estrangeiro
  - 14 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)
  - 15 Nunca, em particular
- 40 Com que tipo de esforços executados pela prefeitura e subprefeitura, os cidadãos estrangeiros, incluindo você, sentirão a cidade de Sakai mais habitável ※assinale com ✓ até 5 alternativas
- 1 Aumentando as chances de aprender a língua e cultura japonesa
  - 2 Notificando as informações necessárias para a vida cotidiana em vários idiomas
  - 3 Notificando as informações necessárias para a vida cotidiana em japonês fácil de se compreender
  - 4 Aumentando guichês em que se possa sentir livre para consultar em vários idiomas
  - 5 Aumentando guichês em que os funcionários falem em japonês fácil de se compreender
  - 6 Aumentando o número de sinais e placas que orientem em vários idiomas
  - 7 Colocando *furigana* e *hiragana* nos *kanjis* de sinais e placas
  - 8 Apoiando a procura de trabalho
  - 9 Apoiando para encontrar uma habitação pronta para alugar
  - 10 Criando um mecanismo que possa refletir as opiniões dos residentes estrangeiros nos serviços administrativos de Sakai
  - 11 Apoiando para poder participar de atividades comunitárias
  - 12 Promovendo a compreensão multi-cultural dos cidadãos japoneses
  - 13 Apoiando a aprendizagem de uma língua estrangeira dos cidadãos japoneses
  - 14 Executando na escola uma educação em que as crianças de todas as nacionalidades possam entender a diferença entre nacionalidades e culturas em especial
  - 15 Aumentando as chances de que as crianças estrangeiras possam estudar o japonês
  - 16 Apoiando as escolas estrangeiras e *International School*
  - 17 Criando oportunidades de conhecer a cultura e história nativas
  - 18 Apoiando as organizações que estão ajudando as vidas dos residentes estrangeiros
  - 19 Outros (especificar: \_\_\_\_\_)

## 3-iii Sobre você

- 41 Qual é o seu sexo? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Masculino                       2 Feminino                       3 Não se aplica
- 42 Qual é a sua faixa etária? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 ~19 anos                       4 40~49 anos                       7 70~79 anos  
 2 20~29 anos                       5 50~59 anos                       8 80~89 anos  
 3 30~39 anos                       6 60~69 anos                       9 90 anos ou mais
- 43 Você é natural de qual país à seguir? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Brasil                       5 Peru                       9 EUA  
 2 China                       6 Filipinas                       10 Vietnã  
 3 Indonésia                       7 Coréia do sul • Norte                       11 Outros (especificar:                      )  
 4 Nepal                       8 Tailândia
- 44 Dos seguintes, qual é o seu tipo de visto? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Diplomático                       10 Cuidados médicos                       19 Estadia de curta permanência  
 2 Oficial                       11 Pesquisa                       20 Estudante  
 3 Professor                       12 Educacional                       21 Treinamento  
 4 Artístico                       13 Tecnologia / Ciências humanas internacionais                       22 Dependente/ Negócios  
 5 Religioso                       14 Transferência dentro da empresa                       23 Atividades específicas  
 6 Imprensa                       15 Entretenimento                       24 Permanente  
 7 Profissional especializado                       16 Mão de obra qualificada                       25 Cônjuge de japonês, etc.  
 8 Investidor / Gerente comercial                       17 Estágio técnico                       26 Cônjuge de residente permanente, etc.  
 9 Direito e contabilidade empresarial                       27 Longa permanência
- 45 Além do japonês, você sabe falar uma língua (incluindo a língua materna) na conversação diária (comumente utilizado no cotidiano)? ※assinale com ✓ quantas quiser
- 1 Inglês                       5 Espanhol                       9 Indonésio  
 2 Chinês                       6 Vietnamita                       10 Outros (especificar:                      )  
 3 Coreano (Hangul)                       7 Tagalog ( Filipino)                       11 Nenhuma  
 4 Português                       8 Tailandês
- 46 Atualmente, você vive em que distrito? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Sakai-ku                       4 Nishi-ku                       7 Mihara-ku  
 2 Naka-ku                       5 Minami-ku  
 3 Higashi-ku                       6 Kita-ku
- 47 Você vive atualmente em que tipo de casa? ※assinale com ✓ uma alternativa
- 1 Casa própria (casa)  
 2 Casa própria (apartamento)  
 3 Habitação provincial / habitação municipal  
 4 UR (Agência de Renascimento Urbano) , aluguel de empresa pública de habitação  
 5 Apartamento privado, apartamento  
 6 Dormitório, alojamento, habitação de empresa ou escola (incluindo apartamentos alugados por empresa)  
 7 Outros (especificar:                      )

48 No Japão, no total até agora, você vive em torno de quantos anos? ※assinale com ✓ uma alternativa

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Menos de 1 ano              | <input type="checkbox"/> 4 Mais de 3 e menos de 5 anos   | <input type="checkbox"/> 7 Mais de 15 e menos de 20 anos |
| <input type="checkbox"/> 2 Mais de 1 e menos de 2 anos | <input type="checkbox"/> 5 Mais de 5 e menos de 10 anos  | <input type="checkbox"/> 8 Mais de 20 e menos de 30 anos |
| <input type="checkbox"/> 3 Mais de 2 e menos de 3 anos | <input type="checkbox"/> 6 Mais de 10 e menos de 15 anos | <input type="checkbox"/> 9 Mais de 30 anos               |

49 Na cidade de Sakai, no total até agora, você vive em torno de quantos anos? ※assinale com ✓ uma alternativa

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <input type="checkbox"/> 1 Menos de 1 ano              | <input type="checkbox"/> 4 Mais de 3 e menos de 5 anos   | <input type="checkbox"/> 7 Mais de 15 e menos de 20 anos |
| <input type="checkbox"/> 2 Mais de 1 e menos de 2 anos | <input type="checkbox"/> 5 Mais de 5 e menos de 10 anos  | <input type="checkbox"/> 8 Mais de 20 e menos de 30 anos |
| <input type="checkbox"/> 3 Mais de 2 e menos de 3 anos | <input type="checkbox"/> 6 Mais de 10 e menos de 15 anos | <input type="checkbox"/> 9 Mais de 30 anos               |

50 Por que você escolheu viver na cidade de Sakai? ※assinale com ✓ quantas quiser

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Porque o trabalho e escola estão perto | <input type="checkbox"/> 4 Porque nasci e cresci              |
| <input type="checkbox"/> 2 Para viver junto com minha família     | <input type="checkbox"/> 5 Porque é habitável (especificar: ) |
| <input type="checkbox"/> 3 Porque tenho amigos e conhecidos       | <input type="checkbox"/> 6 Outros (especificar: )             |

51 Atualmente, há pessoas vivendo com você? Escreva também o número total de pessoas, incluindo você  
※assinale com ✓ quantas quiser

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Moro sozinho (incluindo dormitório da empresa ou de estudantes) | <input type="checkbox"/> 5 Avô, avó (incluindo companheiros do avô, avó)            |
| <input type="checkbox"/> 2 Companheiro ou cônjuge (relacionamento conjugal)                | <input type="checkbox"/> 6 Irmãos e irmãs (incluindo companheiro de irmãos e irmãs) |
| <input type="checkbox"/> 3 Filhos (incluindo filhos do companheiro)                        | <input type="checkbox"/> 7 Netos (incluindo companheiros de netos)                  |
| <input type="checkbox"/> 4 Pais (incluindo companheiro dos pais)                           | <input type="checkbox"/> 8 Conhecido, amigo, namorado                               |
|  | <input type="checkbox"/> 9 Outros (especificar: )                                   |

Total  pessoas

52 Por fim, uma variedade de negócios está sendo realizada para os residentes estrangeiros na Cidade de Sakai. Com relação a isso, se você tiver alguma opinião ou áreas que você deseja que sejam melhoradas a partir de agora, e se você tiver algum comentário com relação a esta pesquisa, assinale ✓ nas áreas em questão e escreva espontaneamente,

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <input type="checkbox"/> 1 Educação                    | <input type="checkbox"/> 6 Atividades da região      | <input type="checkbox"/> 11 Trânsito                  |
| <input type="checkbox"/> 2 Idioma                      | <input type="checkbox"/> 7 Informações Úteis         | <input type="checkbox"/> 12 Turismo                   |
| <input type="checkbox"/> 3 Habitação                   | <input type="checkbox"/> 8 Desastres                 | <input type="checkbox"/> 13 Intercâmbio internacional |
| <input type="checkbox"/> 4 Trabalho                    | <input type="checkbox"/> 9 Crimes                    | <input type="checkbox"/> 14 Saúde                     |
| <input type="checkbox"/> 5 Cuidados médicos/ bem-estar | <input type="checkbox"/> 10 Serviços administrativos | <input type="checkbox"/> 15 Outros                    |

Opinião



Agradecemos por seu tempo e colaboração.  
As respostas de todos recebidas serão utilizadas no futuro como opiniões valiosas para o avanço na política da cidade de Sakai.